

## How to self-collect a vaginal swab sample

### *cobas*<sup>®</sup> PCR Female Swab Sample Kit

Read the collection instructions below. Inform your healthcare provider if you are pregnant, had recent pelvic pain, pain during sexual intercourse, or an unusual vaginal discharge or odor. If you have any questions about how to collect the sample, please ask your healthcare provider.

#### Preparing for sample collection:

- Wash hands prior to collection.
- Undress to expose the vaginal area.
- Put yourself in a comfortable position.
- Remove the collection tube and one swab from the collection kit.
- Discard the second swab.

#### HANDLING PRECAUTIONS:

The collection tube media can cause irritation if contacted with skin or other body parts. Handle the collection tube carefully.

- **Do NOT** pre-wet collection swab with the collection media or any other liquid before obtaining the vaginal sample.
- Use care to avoid splashing contents of the tube. If the contents of the tube are spilled on your skin, wash the affected area with soap and water. If the contents of the tube splash into your eyes, flush them with water immediately. Always notify your healthcare provider.

**NOTE:** In case the contents of the tube are accidentally spilled, do not attempt to clean up. Immediately notify your healthcare provider for appropriate action.

## Cómo recoger una muestra vaginal propia con hisopo

### *cobas*<sup>®</sup> PCR Female Swab Sample Kit

Lea a continuación las instrucciones para recoger muestras. Infórmele a su proveedor de atención médica si está embarazada, ha tenido recientemente dolores pélvicos, dolor durante el coito o secreciones u olor vaginal inusuales. Si tiene alguna pregunta sobre cómo recoger la muestra, consulte con su proveedor de atención médica.

#### Preparación para recoger la muestra:

- Lávese las manos antes de recoger la muestra.
- Desvístase para dejar al descubierto la región vaginal.
- Póngase en una posición cómoda.
- Extraiga el tubo y un hisopo del kit de recogido de muestras.
- Deseche el segundo hisopo.

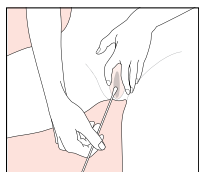
#### PRECAUCIONES DE MANIPULACIÓN:

El medio contenido en el tubo de recogido de muestras puede causar irritación si hace contacto con la piel u otras partes del cuerpo. Manipule con cuidado el tubo de recogido de muestras.

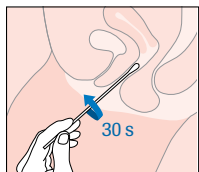
- **NO** humedezca la torunda en el medio de recogido de muestras ni en ningún otro líquido antes de recoger la muestra vaginal.
- Tenga cuidado de no salpicar el contenido del tubo. Si le salpica contenido del tubo sobre la piel, lávese la región afectada con agua y jabón. Si le salpica contenido del tubo en los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua. Siempre avise a su proveedor de atención médica.

**NOTA:** En caso de que se derrame accidentalmente el contenido del tubo, no intente limpiarlo. Avise inmediatamente a su proveedor de atención médica para que le indique qué hacer.

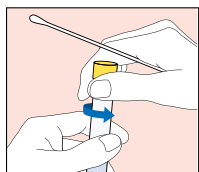
#### How to self-collect a vaginal swab sample:



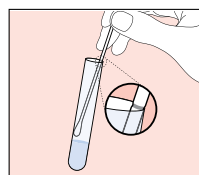
- 1. POSITION:** Hold the swab in one hand and with the other hand separate the folds of skin around the vaginal opening (labia). Do not touch the swab tip or lay it down. If you touch the tip or lay the swab down, ask for a new swab.



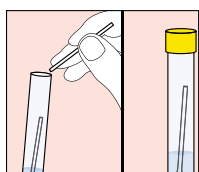
- 2. COLLECT:** Insert the swab about 5 cm (2 inches) into the vaginal opening. Gently turn the swab for about 30 seconds while rubbing the swab against the wall of the vagina. Remove the swab carefully. Do not touch the swab to any surface before placing it into the collection tube.



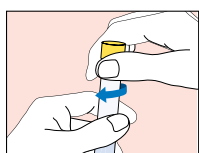
- 3. OPEN TUBE:** While holding the swab in the same hand remove the cap from the tube as shown in the diagram.



- 4. ALIGN:** Lower the swab into the tube until the visible dark line on the swab shaft is lined up with the tube rim. The tip of the swab should be just above the liquid in the tube.

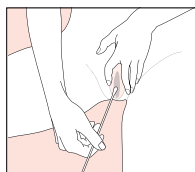


- 5. BREAK:** Carefully lean the swab against the tube rim to break the swab shaft at the dark line; discard the top portion of the swab.

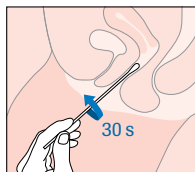


- 6. CLOSE:** Tightly close the *cobas*<sup>®</sup> PCR Media tube. Wash hands after collection. Return the sample to your healthcare provider as instructed.

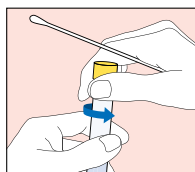
#### Cómo recoger una muestra vaginal propia con hisopo:



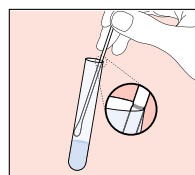
- 1. PREPARAR:** Sujete el hisopo con una mano y con la otra mano separe los pliegues de piel que cubren la abertura de la vagina (labios vaginales). No toque la punta del hisopo ni lo ponga sobre superficie alguna. Si toca la punta del hisopo o si lo pone sobre alguna superficie, pida otro hisopo.



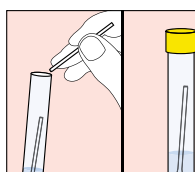
- 2. RECOGER:** Introduzca el hisopo unos 5 cm (2 pulgadas) a través de la abertura de la vagina. Gire suavemente el hisopo unos 30 segundos al mismo tiempo que lo frota contra las paredes de la vagina. Extraiga el hisopo con cuidado. No toque el hisopo ni permita que haga contacto con superficie alguna antes de introducirlo en el tubo de recogido de muestras.



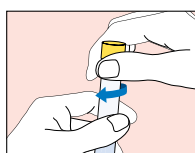
- 3. ABRIR EL TUBO:** Aún sosteniendo el hisopo con la misma mano, destape el tubo como indica la figura.



- 4. ALINEAR:** Introduzca el hisopo en el tubo hasta alinear la línea oscura del mango del hisopo respecto al borde del tubo. La punta del hisopo deberá quedar justo sobre el líquido contenido en el tubo.



- 5. ROMPER:** Con cuidado apoye el hisopo contra el borde del tubo para romper el mango del hisopo por la línea oscura; deseche la parte superior del hisopo.



- 6. CERRAR:** Tape firmemente el tubo de medio *cobas*<sup>®</sup> para PCR. Lávese las manos después de haber recogido la muestra. Devuelva la muestra a su proveedor de atención médica como indican las instrucciones.

## Vaginal swab specimen – Clinician Collection

**Note:** The following instructions are for the doctor, nurse or care provider to perform a vaginal swab specimen collection. Do not pre-wet swabs in **cobas**<sup>®</sup> PCR media before collection!

## Recogido de la muestra vaginal con hisopo efectuada por personal médico

**Nota:** Las siguientes instrucciones están dirigidas al médico, la enfermera o el proveedor de atención médica que recoja la muestra vaginal hisopo.

### HANDLING PRECAUTIONS:

The collection tube media can cause irritation if contacted with skin or other body parts. Handle the collection tube carefully.

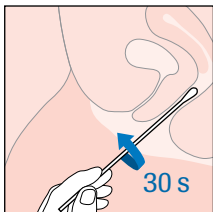
- Do NOT pre-wet collection swab with the collection media or any other liquid before obtaining the vaginal sample.
- Use care to avoid splashing contents of the tube. If the contents of the tube are spilled on your skin, wash the affected area with soap and water. If the contents of the tube splash into your eyes, flush them with water immediately. Always notify your healthcare provider.

**NOTE:** In case the contents of the tube are accidentally spilled, do not attempt to clean up. Immediately notify your healthcare provider for appropriate action.

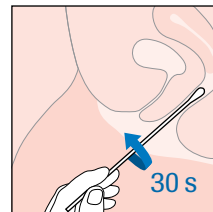
### PRECAUCIONES DE MANIPULACIÓN:

El medio contenido en el tubo de recogida de muestras puede causar irritación si hace contacto con la piel u otras partes del cuerpo. Manipule con cuidado el tubo de recogida de muestras.

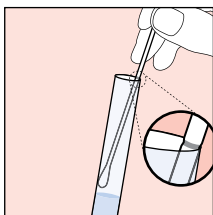
- NO humedezca el hisopo en el medio de recogida de muestras ni en ningún otro líquido antes de recoger la muestra vaginal.
- Tenga cuidado de no salpicar el contenido del tubo. Si le salpica contenido del tubo sobre la piel, lávese la región afectada con agua y jabón. Si le salpica contenido del tubo en los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua.



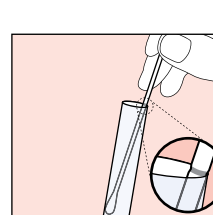
- 1. COLLECT:** To collect the specimen, insert the swab about 5 cm (2 inches) into the vaginal opening. Gently turn the swab for about 30 seconds while rubbing the swab against the walls of the vagina. Withdraw the swab carefully. Do not let the swab touch any surface before placing it into the collection tube.



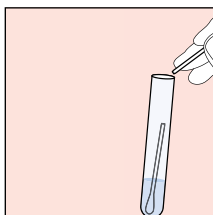
- 1. RECOGER:** Para recoger la muestra, introduzca el hisopo unos 5 cm (2 pulgadas) a través de la abertura de la vagina. Gire suavemente el hisopo unos 30 segundos al mismo tiempo que lo frota contra las paredes de la vagina. Extraiga el hisopo con cuidado. No permita que el hisopo haga contacto con superficie alguna antes de introducirlo en el tubo de recogida de muestras.



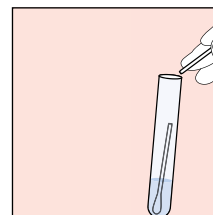
- 2. ALIGN:** Remove the cap from the **cobas**<sup>®</sup> PCR Media tube and lower the swab specimen into the tube until the visible dark line on the swab shaft is aligned with the tube rim. The tip of the swab should be just above the media surface near the hexagonal Roche logo.



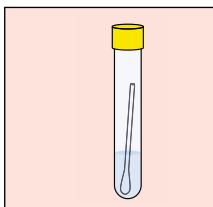
- 2. ALINEAR:** Destape el tubo de medio **cobas**<sup>®</sup> para PCR e introduzca la muestra del hisopo en el tubo hasta alinear la línea oscura del mango del hisopo respecto al borde del tubo. La punta del hisopo debe quedar justo sobre la superficie del medio, cerca del logotipo hexagonal de Roche.



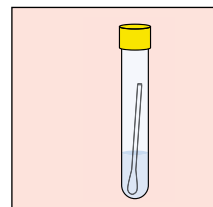
- 3. BREAK:** Carefully leverage the swab against the tube rim to break the swab shaft at the dark line; discard the top portion of the swab.



- 3. ROMPER:** Con cuidado, haga palanca con el hisopo contra el borde del tubo para romper el mango por la línea oscura; deseche la parte superior del hisopo.



- 4. CLOSE:** Tightly re-cap the **cobas**<sup>®</sup> PCR Media tube. The specimen is now ready for transport.



- 4. CERRAR:** Tape bien el tubo de medio **cobas**<sup>®</sup> para PCR. La muestra ya está lista para su transporte.